



香港公開賽 2018 Hong Kong Open 2018

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 1015 室

Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong

Tel: (852) 2504 8241 Fax: (852) 2834 3715 Email: wchko2018@gmail.com www.cycling.org.hk

30 July 2018

To: All Sports Editors

Invitation for Covering 2018 UCI Cycle-ball World Cup, 2018 UCI Artistic Cycling World Cup cum Hong Kong Open

Three European world class indoor cycling teams and four Asian top teams will compete for two UCI sanctioned events of Cycle-ball World Cup and Artistic Cycling World Cup in the Chai Wan Sports Centre on August 11 & 12, 2018. Teams from Germany, Hungary, Switzerland, Japan, Macau and Malaysia will also participate in the 2018 Hong Kong Open with Hong Kong Team at the same time.

Media are welcome to covering the Opening Ceremony, Matches and the Winner Ceremonies with details as below:

2018 UCI Cycle-ball World Cup

Date: 11 August 2018 (Saturday)

Location: Chai Wan Sports Centre (3/F, 6 Yee Shun Street, Chai Wan).

A. Opening Ceremony – 16:30

B. Winner Ceremony – 19:00

2018 UCI Artistic Cycling World Cup cum Hong Kong Open

Date: 12 August 2018 (Sunday)

Location: Chai Wan Sports Centre (3/F, 6 Yee Shun Street, Chai Wan).

A. Opening Ceremony – 14:00

Entertainment: Fancy rope skipping demonstration, Uni-cycle performance

B. Winner Ceremony – 14:30 (Session 1) & 17:30 (Session 2)

For media enquiries, please contact Event Officer Ms. Lion Chan at 5218 6650 or Race Director Ms. Semeul Shing at 9070 4291 or visit the tournament website: www.hk-icycling.net/wchko2018.

The Cycling Association of Hong Kong, China Limited

Encl: Press Release, Event Information, Tentative Event Schedule and Cycle-ball World Cup Start list

主辦單位
Organized by



認可單位
Sanctioned by



資助單位
Subvented by

民政事務局
(藝術及體育發展基金)
Home Affairs Bureau
(Arts & Sport Development Fund)

資助單位
Subvented by





香港公開賽 2018 Hong Kong Open 2018

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 1015 室
Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: (852) 2504 8241 Fax: (852) 2834 3715 Email: wchko2018@gmail.com www.cycling.org.hk

致：體育版編輯

邀請傳媒採訪 UCI 單車球世界盃 2018、UCI 單車花式世界盃暨香港公開賽 2018

世界級的單車球及單車花式冠軍選手將於 2018 年 8 月 11 及 12 日雲集香港，角逐單車球及單車花式兩個世界盃的各項殊榮，來自歐洲的三支頂級雄獅包括德國、匈牙利和瑞士，將與四支亞洲勁旅日本、澳門、馬來西亞及香港，在柴灣體育館展開連場激戰。

現誠意邀請體育界傳媒蒞臨採訪開幕典禮、各場賽事及頒獎典禮，詳情如下：

UCI 單車球世界盃 2018

日期：2018 年 8 月 11 日

地點：柴灣體育館（香港柴灣怡順街 6 號柴灣體育館三樓）

- A. 開幕典禮 - 16:30
- B. 頒獎典禮 - 19:00

UCI 單車花式世界盃暨香港公開賽 2018

日期：2018 年 8 月 12 日

地點：柴灣體育館（香港柴灣怡順街 6 號柴灣體育館三樓）

- A. 開幕典禮 - 14:00
開幕典禮表演節目 - 花式跳繩、單輪車表演
- B. 頒獎典禮 - 14:30 (第一節) ； 17:30 (第二節)

傳媒如有垂詢，請聯絡項目主任陳沛霖小姐（電話：5218 6650）或賽事總監成秀萍女士（電話：9070 4291），詳情可瀏覽賽事網址 www.hk-icycling.net/wchko2018。

中國香港單車總會有限公司
二零一八年七月三十日

附件：新聞稿、賽事資料、暫定日程及單車球世界盃出賽名單。

主辦單位
Organized by



認可單位
Sanctioned by



資助單位
Subvented by

民政事務局
(藝術及體育發展基金)
Home Affairs Bureau
(Arts & Sport Development Fund)

資助單位
Subvented by



Press Release

30 July, 2018

European Top Teams with big wheels coming to Hong Kong for 2018 UCI Cycle-ball World Cup, 2018 UCI Artistic Cycling World Cup cum Hong Kong Open

Three European world class indoor cycling teams and four Asian top teams will compete for two UCI sanctioned events of Cycle-ball World Cup and Artistic Cycling World Cup at Chai Wan Sports Centre on August 11 & 12, 2018. Teams from Germany, Hungary, Switzerland, Japan, Macau and Malaysia will also participate in the 2018 Hong Kong Open with Hong Kong Team at the same time.

Mr. Alfred Li, Chairman of Organizing Committee said, “ The Cycling Association of Hong Kong China Ltd. took a pioneer role in staging two world cup events together at the same location. We have the great pleasure to be the only one Asian city to stage one of the nine legs of the Cycle-ball World Cup and host the inaugural Artistic Cycling World Cup here. Both of the Cups are organized annually and included in the major international cycling event calendar. In parallel, we also organize the 2018 Hong Kong Open aiming to boost our rider’s international competition competence. Our cycling fans will certainly enjoy these spectacular events in couple of days at our home venue.”

Three Cycle-ball Hong Kong teams will give a fierce kick to other seven teams from European and Asian. This certainly draws lots of big hands and applause for those sensational matches. Hong Kong team competed in the Leg of UCI Cycle-ball World Cup at Switzerland in April for build up their form.

Two world champions and two 1st runner-up riders of the German Team: Lukas, Milena, Moritz and Viloa will ride for their Men’s Single and Women’s Single titles. While world champion Max and Serafin will defend their Men’s Pair, European No.2 Caroline and Marie for the Women’s Pair. They are aiming to clinch as many as medals they can.

Switzerland team will show their top class ability. The 4th position of world championships Men’ Single Luka and 5th of Women’s Single Natalie will lead the team to give hard attack at the artistic events. Luke will also pair up Fabienne for the mix double. They have another trump card of World Champion Team 4 coming to fetch the gold medals of Team 4 & Team 6 events. The 8th position of World Championships Men’s Single Schon will head up the Hungary Team. He has climbed up to the 3rd position of World Cup ranking.

Japan, Macau and Malaysia send their top riders to look for every opportunity of standing up at the prize giving platform. The Hong Kong Team has been playing a leading role amongst the Asian

teams with the best achievement of top 4th position of Men's Single and Men's Pair in recent World Championships. The 2nd tier team of Hong Kong Team participated in the leg 2 of the Artistic Cycling World Cup in Holland in June for warm-up. The Team ended up with the 6th position in the event. By taking the home arena advantage, Hong Kong will send a full team of top riders to demonstrate their best performance.

Moreover, The Germany, Hungary and Japan teams will attend Pre-competition training camp with our local riders from August 6-9 at Chai Wan Sports Centre. It is a valuable exchange program for all riders.

2018 UCI Cycle-ball World Cup, 2018 UCI Artistic Cycling World Cup cum Hong Kong Open will be held at Chai Wan Sport Centre on August 11 (Sat) & 12 (Sun), 2018. Public members are welcome, free admission. <End>

For media enquiries, please contact Event Officer Ms. Lion Chan at 5218 6650 or Race Director Ms. Semeul Shing at 9070 4291 or visit the tournament website: www.hk-icycling.net/wchko2018.

The Cycling Association of Hong Kong, China Limited

新聞稿

歐洲列強來港角逐 UCI 單車球世界盃 2018、UCI 單車花式世界盃暨香港公開賽 2018

世界級的單車球及單車花式冠軍選手將於 2018 年 8 月 11 及 12 日雲集香港，角逐單車球及單車花式兩項世界盃的各項殊榮，來自歐洲的三支頂級雄獅包括德國、匈牙利和瑞士，將與四支亞洲勁旅日本、澳門、馬來西亞及香港，在柴灣體育館展開連場激戰。

賽事籌委會主席李植源說：「中國香港單車總會開創先河，獲國際自行車聯盟特准在同一地方舉辦兩項世界盃盛事 - 單車球世界盃及單車花式世界盃。是次單車球世界盃共分九站，其餘八站在歐洲。單車花式世界盃更是首屆在香港舉行，共分四站，其餘三站在歐洲。兩項世界盃都是國際單車體壇的周年盛事，我們同時舉辦香港公開賽，以提升本地運動員的國際水平。單車迷可一連兩天現場欣賞世界級精彩賽事，大飽眼福！」

香港派出三支單車球代表隊於單車球世界盃迎戰七支歐洲和亞洲的強隊，戰況激烈。香港代表隊更於本年 4 月參加在瑞士舉行的單車球世界盃第二站作熱身，相信是次在擁有主場之利的情況下，香港代表隊定能獲取佳績。

至於單車花式世界盃方面，德國單車花式隊陣容強勁，包括在室內單車世界錦標賽中奪得男子單人金牌及銀牌得主 Lukas 魯格斯和 Moritz 莫域；女子單人金牌及銀牌得主 Milena 馬莉娜和 Viola 韋娜；男子雙人金牌得主 Max 麥士和 Serafin 史華飛掛帥，而女子雙人項目則由歐洲排名第二的 Caroline 嘉露達和 Marie 瑪利亞押陣。

瑞士亦不甘示弱派出 2017 年室內單車世界錦標賽男子單人第四名及女子單人第五名 Luka 路加和 Nathalie 納塔莉為主將；另 Luka 路加更夥拍隊友 Fabienne 菲安兒，挑戰雙人公開組別；同時派出世界錦標賽的四人團體冠軍，征戰四人及六人團體項目。匈牙利也準備戰略參賽，派出現時世界盃排名榜位列第三，世界錦標賽男子單人八強的 Schon 史安突圍。

其他亞洲隊來自日本、澳門和馬來西亞也盡遣精英，爭取佳績。香港隊過往在世界錦標賽單車花式項目中，男子單人及雙人公開組別均攀上四強位置，香港隊曾於 6 月派出第二梯隊參戰於荷蘭舉行的單車花式世界盃分站賽事，晉身前六，現處於最後備戰階段，以最佳狀態在主場爭勝。

德國、匈牙利和日本隊更提前於 8 月 6 日到港，參加香港公開賽 2018 賽前訓練營 (單車花式)，與本地運動員作交流。

UCI 單車球世界盃 2018、單車花式世界盃暨香港公開賽 2018 將於 8 月 11 及 12 日在柴灣體育館舉行，歡迎市民到場支持香港運動員。<完>

傳媒如有垂詢，請聯絡項目主任陳沛霖小姐 (電話：5218 6650) 或賽事總監成秀萍女士 (電話：9070 4291)，詳情可瀏覽賽事網址 www.hk-icycling.net/wchko2018。

中國香港單車總會有限公司

二零一八年七月三十日



2017 World Indoor Cycling Championships, Champion from Single Artistic Men, Lukas Kohl (Germany)

2017 室內單車世界錦標賽，男子單人花式冠軍，德國 Lukas Kohl (魯格斯)